

Newsletter from the Camillian Children's Home
May 2013

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a new newsletter from the Camillian Children's Home for May 2013. Our children were very happy to spend more time with different group of kind people during their vacation from the school for the first half of this month. At school, they returned to school in the middle of May and began to study with the new lessons in the new semester. We would like to say thank you to all kind people for visiting and organized wonderful activities for us.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน พฤษภาคม 2556 เด็กๆบ้านเด็กทุกคนสนุกสนานกับการทำกิจกรรมกับกลุ่มผู้ใจดีหลากหลายกลุ่มที่มาจัดกิจกรรมให้เด็กในระหว่างปิดภาคเรียน เด็กๆของเราก็ได้เปิดเรียนแล้วค่ะ เด็กๆได้เริ่มเรียนหลักสูตรใหม่เพราะเด็กของเราได้เลื่อนขึ้นชั้นกันทุกคน ต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านนะคะ จันทราและเพื่อนๆก็เลยมีใครบ้างที่มาแบ่งปันสิ่งดีๆ ให้กับเด็กของเราบ้าง

On the 1st of May a group of kind people came to offer a special lunch for all members of the Camillian Social Center Rayong on the occasion of their birthdays. We would like to say thanks for their kindness and wished them happiness and strength.

In the afternoon, the member of The Dream Team group came to offer the light meal for all the children and patients of the center. Thank you for their kindness.

In the evening, the supervisor and staffs of Sapphire Club, Pattaya came to visit our center and brought a lot of consumer goods for all the children at the center and a large donation. Thank you very much for their kindness.



วันที่ 1 พฤษภาคม 2556 กลุ่มผู้ใหญ่วัยดี ได้มาเลี้ยงรดหน้าเป็นอาหารกลางวัน และไอศกรีม ให้กับสมาชิกภายในศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของ "คุณนก" "คุณน้ำ" และ "คุณวรรณ" ขอให้พระเป็นเจ้าอวยพรทุกท่านที่มีน้ำใจดี ให้มีสุขภาพร่างกายที่แข็งแรง และมีความสุขตลอดไป หวังว่าในโอกาสหน้าท่านจะมาเยี่ยมพวกเราอีก

ช่วงบ่ายสมาชิกกลุ่ม Dream Team นำทีมโดย คุณฟ้า ได้นำโดนัท และไอศกรีม มาเลี้ยงเด็ก ๆ และได้ นำขนมมาแจกผู้ป่วยอีกด้วย ขอให้พระเจ้าตอบแทนน้ำใจดีของพวกท่าน

ตอนเย็นคณะผู้บริหารและเจ้าหน้าที่ของ Sapphire Club พัทยา ได้เดินทางมาเยี่ยมและนำเครื่องอุปโภค-บริโภคมามอบให้กับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง จึงขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่านในครั้งนี้ด้วย

On May 2, Miss Nid came with her friend to the Camillian Social Center Rayong to offer the light meal for the children and patients on the occasion of her birthday. We wished her to be happy and healthy and thanks for her kindness.



วันที่ 2 พฤษภาคม 2556 แม่นิด พร้อมเพื่อน ได้มาเลี้ยงอาหารว่างให้กับเด็กๆ และสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของแม่นิด พวกเราขอให้แม่นิดมีความสุขมากๆ และขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของแม่นิดด้วยค่ะ

On the 3rd – 6th of May the children of the Camillian Social Center Rayong who are over 10 years old, went to the Life skill camp at the Kongsri Rai, Klung district, Chanthaburi province to get training for themselves on the theme of life skill development.



ระหว่างวันที่ 3-6 พฤษภาคม 2556 เด็กๆของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองซึ่งมีอายุมากกว่า 10 ปีขึ้นไป ได้เดินทางไปเข้าค่ายฝึกทักษะชีวิตเพื่อพัฒนาตนเอง ณ บ้านกงมีไร่ อ.ขลุง จ.จันทบุรี

On the 4th of May a group of kind people of Nissan Amara Club came to offer many consumer goods and donated money for helping all our activities at The Camillian Social Center Rayong. Thank you very much for their kindness.



วันที่ 4 พฤษภาคม 2556 กลุ่ม Nissan Amara Club ได้นำสิ่งของอุปโภคบริโภค และของเล่นสำหรับเด็กมาบริจาค และยังมีเงินบริจาคอีกเป็นจำนวน 18,000 บาท ขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านสำหรับความช่วยเหลือของท่านในครั้งนี้และในโอกาสต่อไป

On the 8th of May Miss Attayasai came with Mrs.Somjeed to The Camillian Social Center Rayong. They brought many consumer goods and gave money to our children on the occasion

of Miss Attayasai's birthday. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



เมื่อวันที่ 8 พฤษภาคม 2556 แม่อัจฉริยะและแม่ส้มจี๊ด ได้นำขนมมากมายมาให้แก่เด็กๆ และได้แจกค่าขนมสำหรับเด็กๆ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณแม่อัจฉริยะ ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 11th of May Miss Lek Narumol Tiraphokai came with her friends to offer a special lunch for the members of The Camillian Social Center Rayong on the occasion of her birthday. We would like to give her our sincere thanks for their kindness.

And another group, the administrator and staffs of AOBA Technos came to do the CSR activity in cleaning the water pipe of The Camillian Social Center Rayong and offering a noodle meal for the members of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

In the afternoon, Miss Chalinee Khemasuk came together with her family and friends to offer a light meal for the members of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 11 พฤษภาคม 2556 คุณเล็ก นฤมล ติรโกโคย พร้อมเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันให้แก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณเล็ก ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านค่ะ

และคณะผู้บริหารและเจ้าหน้าที่บริษัท อาโอปะ เทคโนโลยี ได้มาดำเนินกิจกรรมเพื่อสังคม ณ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง โดยการดูแลทรายในท่อน้ำภายในศูนย์ฯ พร้อมทั้งนำถ้วยเตี้ยมาเลี้ยงสมาชิกศูนย์ฯด้วย ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านเสมอครับ/ค่ะ

ตอนบ่าย คุณชาลินี เขมะสุข พร้อมญาติและเพื่อนๆ ได้นำขนมเค้กและแฮมโรลมาเลี้ยงเด็กๆ และสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านเสมอ

On the 12th of May Dr.Prasit and Mrs.Ladda Chantrathip came to visit our children at The Camillian Social Center Rayong. This couple are the parents of Miss Maria Sitthida Chantrathip who passed away many years ago and they are our benefactors who donated and supported the Center to construct a new building for our older boys. On this occasion, 9 of our children have received the first Holy Communion after they have taken the catechesis during the summer holidays at Our Lady of Perpetual Help parish, Rayong.

Then a group of staffs from Bridgestone (Thailand) Co., Ltd came to offer a special lunch and ice-cream for all members of The Camillian Social Center Rayong and donated money for helping all activities of our center. We would like to say thank you for their kindness.





วันที่ 12 พฤษภาคม 2556 คุณประสิทธิ์ และคุณัดดา จันทราทิพย์ บิดาและมารดาของ มาริอา สิทธิดา จันทราทิพย์ และเป็นผู้มีพระคุณของเรา ท่านทั้งสองได้สร้างตึกสำหรับผู้ป่วยและเด็กเพื่อเป็นอนุสรณ์ให้กับ "น้องเล็ก" มาริอา สิทธิดา จันทราทิพย์ และในวันนี้ เด็กๆ จำนวน 9 คน ได้รับศีลมหาสนิทเป็นครั้งแรก หลังจากได้ไปเรียนคำสอนในระหว่างภาคฤดูร้อนที่วัดพระมารดานิจจานุเคราะห์ ระยอง

ตอนที่ขณณะเจ้าหน้าที่บริษัท บริดจส โคน ได้นำอาหารกลางวันมาเลี้ยงสมาชิกศูนย์ฯ มีทั้ง ไช้เจียว , ต้มจืด, น่องไก่ทอด และไอศกรีม และยังได้บริจาคเงินเป็นจำนวน 8,200 บาท สนับสนุนกิจกรรมต่างๆ ของศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณในความใจดีของท่าน

On the 15th of May our children of The Camillian Social Center Rayong have started the new semester for the year 2013. They all were happy to go to school again.

When our children came back from the school, Mr.Bang came to The Camillian Social Center Rayong with his friends to offer the special light meal for the children on the occasion of his birthday. We wish him to be happy and healthy.



วันที่ 15 พฤษภาคม 2556 เด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้เริ่มไปโรงเรียนอีกครั้งหนึ่งในปีการศึกษา 2556 เด็กๆ ทุกคนต่างรู้สึกมีความสุขที่ได้ไปโรงเรียนอีกครั้งหนึ่ง

ช่วงเวลาที่เด็กๆของเรากลับบ้านจากโรงเรียน คุณแม่และเพื่อนๆ ได้เดินทางมาที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองเพื่อเลี้ยงอาหารว่างแก่เด็กๆ ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณแม่ ขอให้คุณแม่มีความสุขเสมอและขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านค่ะ

On the 18th of May the group from Canada called "Play around the World" came to organize fun games for our children of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

Then Mrs.Orasri Honnold, Ms.Chanana Nutakom and friends came to offer a special lunch for the members of The Camillian Social Center Rayong. We were honored by their visit. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.





วันที่ 18 พฤษภาคม 2556 กลุ่มชาวต่างชาติในนามของกลุ่ม "Play around the World" ได้มาจัดกิจกรรมสนุกสนานสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านเสมอค่ะ

สำหรับอาหารกลางวันวันนี้ คุณแม่แห่ง อรศรี บาเลนซิเอกา แม่ดี ชนนา นุตาคมและเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง พวกเราารู้สึกเป็นเกียรติอย่างมากที่พวกท่านได้มาเยี่ยมพวกเรา ดังนั้น พวกเราขอขอบพระคุณที่แม่ๆ ได้มาเยี่ยมพวกเราค่ะ

On the 19th of May it was a very nice day for the children of The Camillian Social Center Rayong because they were invited to visit and sail on the yacht of Mr.Gianni and Mr.Luca. Our children were very happy to have a good chance like this day. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 19 พฤษภาคม 2556 เป็นวันที่ดีสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ที่ได้รับเชิญจากคุณงานนี้ และคุณตุลา ชาวอิตาลีให้ไปลงเรือยอร์ชที่ทะเลบางเสร่ เด็กๆต่างมีความสุขมากๆ ที่ได้รับโอกาสที่ดีเช่นนี้ ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของท่าน

On the 20th of May Mr.Seri Pajungkit offered a special dinner for our children of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give him our sincere thanks for his kindness.



เย็นวันที่ 20 พฤษภาคม 2556 คุณเสรี ผดุงกิจได้มอบเงินเพื่อเลี้ยงอาหารเย็นสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของคุณเสรีค่ะ

On the 22nd of May the administrator and the members from the saving cooperative of Rayong Public Health came to donate many consumer goods and money to help the HIV patients in our care. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.

In the evening, Mr.Pohtirak Sangsawang: a teacher of St.Andrew International School, came to do a service by teaching English class in the project of "Fun Fit English with Super Bank" for some of our children of The Camillian Social

Center Rayong. We would like to give him our sincerely thanks for his kindness.



วันที่ 22 พฤษภาคม 2556 คณะผู้บริหารและสมาชิกสหกรณ์ออมทรัพย์สาธารณสุขระยองได้เดินทางมาเยี่ยมศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองและได้บริจาคเครื่องอุปโภค-บริโภคและเงินจำนวนหนึ่งเพื่อช่วยเหลือผู้ป่วยเอดส์ที่อยู่ในความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่านที่มีส่วนช่วยเหลือผู้ป่วยเหล่านี้

ช่วงเย็นคุณโพธิรักษ์ แสงสว่าง ครูโรงเรียนนานาชาติเซนต์แอนดรูว์ ได้มาทำจิตอาสาด้วยการสอนภาษาอังกฤษในโครงการ "Fun Fit English with Super Bank" ให้กับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของครูเบงค์ด้วยค่ะ

On the 24th of May, Miss Pimchanok Sophakul and her friends came to offer a special lunch for our children at The Camillian

Social Center Rayong. We would like to give her our sincere thanks for her kindness.



วันที่ 24 พฤษภาคม 2556 คุณพิมพ์ชนก โสภากุลพร้อมเพื่อนๆ ได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารกลางวันสำหรับเด็กๆ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณสำหรับน้ำใจดีของทุกท่าน

On the 25th of May there was training on the ARV medication for our children at The Camillian Social Center Rayong by our nurse.

After our lunch, a group of kind people came to organize a music event for the members of The Camillian Social Center Rayong. This event was organized by Mr.Keng Boonlert & Lim-Nguen who would like to entertain our children on the occasion of his birthday. We wished him to be happy and strong.

In the evening the center organized the birthday party for 3 our children, who were born this month. They are Som, Mic and Guy. We wished them to be happy and strong.



วันที่ 25 พฤษภาคม 2556 ได้มีการจัดการอบรมเรื่องความรู้เกี่ยวกับยาต้านไวรัสเอชไอวีให้แก่เด็กๆ ของศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เพื่อให้พวกเขาได้รู้จักดูแลตนเองได้เป็นอย่างดี

หลังอาหารเที่ยงของเด็กของเรา คุณเก่ง บุญเลิศ ลืมเงินได้จัดการแสดงดนตรีเพื่อสร้างความสนุกสนานรื่นเริงให้กับสมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณเก่ง ขอให้คุณเก่งมีความสุขและสุขภาพแข็งแรง

ช่วงเย็นศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็กๆ ที่เกิดในเดือน พฤษภาคม มี 3 คน คือ น้องส้ม น้องมิก และน้องกาย ขอให้น้องทั้งสามคนมีความสุข

On the 26th of May the alumni of Marbtrapud Technical College came to offer a special lunch and donated many consumer goods for the members of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give them our sincere thanks for their kindness.



วันที่ 26 พฤษภาคม 2556 คณะศิษย์เก่าวิทยาลัยเทคนิคมาบตาพุด ได้เดินทางมาเลี้ยงอาหารกลางวัน และบริจาคเครื่องอุปโภค-บริโภคให้แก่สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกๆ ท่าน ค่ะ

For this month, our center welcomed 3 children to live with us; they are Tanakorn Natongbo (Bert), Supasit Suwannaped (Stop) and Pinmanee Laongsinthu (Mine). Our nurse is taking care of their HIV treatment. They are very happy to live with new friends here and they continue to study at school.



Bert

Stop

Mine

สำหรับเดือนพฤษภาคม 2556 ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้ต้อนรับสมาชิกใหม่ 3 คน คือ ด.ช. ธนากร นาทองป่อ (น้องเบิร์ท), ด.ช.ศุภสิทธิ์ สุวรรณเพชร (น้องสต๊อป) และ ด.ญ.ปิ่นมณี ละอองสินธุ์ (น้องมายด์) เด็กทั้งสามคนมีความสุขมากที่ได้มาอยู่กับเพื่อนๆที่ศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยองและทางศูนย์ก็ดูแลเรื่องยาและเรื่องการศึกษาของเด็กเป็นอย่างดี

Camillian Social Center Rayong
1 / 1 SoiKiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th